

## **TERMA KANDUNGAN PUKAL**

Terma Kandungan Pukal ini membentuk perjanjian undang-undang antara entiti yang mengikat perjanjian ini ("Institusi Anda") dan Apple ("Perjanjian" atau "Terma Kandungan Pukal"). Sila baca Perjanjian ini dengan teliti sebelum menggunakan perkhidmatan. Dengan mengklik "Setuju" anda bersetuju bahawa anda telah membaca dan memahami Perjanjian ini. Jika anda tidak mempunyai kuasa sah di sisi undang-undang untuk mengikat Institusi Anda atau tidak bersetuju dengan terma ini, jangan klik "Setuju".

Apple ialah pembekal Perkhidmatan Kandungan Pukal, yang (a) untuk App Store, membenarkan institusi perniagaan dan pendidikan yang diluluskan untuk membeli Kandungan App Store secara pukal semata-mata untuk diedarkan kepada dan digunakan oleh, orang yang bekerja atau bergabung dengan institusi tersebut, seperti kontraktor, pekerja, ejen dan, dalam kes institusi pendidikan, pelajar yang mendaftar dan diberikan kuasa oleh anda mengikut Terma dan Syarat Perkhidmatan Media Apple, atau (b) untuk Apple Books, membenarkan sama ada (i) institusi pendidikan yang diluluskan dan merupakan sekolah atau daerah sekolah (tidak termasuk tanpa had pustaka) untuk membeli Kandungan Apple Books secara pukal, semata-mata untuk diedarkan kepada dan digunakan oleh, orang yang sama ada pekerja, fakulti atau pembantu guru (tidak kira sama ada mereka diambil bekerja secara langsung oleh institusi atau tidak) di institusi itu atau berdaftar sebagai pelajar di institusi itu, atau (ii) institusi yang diluluskan semata-mata untuk diedarkan kepada, dan digunakan oleh, orang yang bekerja atau bergabung dengan institusi itu, seperti kontraktor, pekerja dan ejen, mengikut Terma dan Syarat Perkhidmatan Media Apple, seperti yang berkenaan. Kandungan App Store dan Kandungan Apple Books sedemikian yang dibeli secara pukal ditakrifkan sebagai "Kandungan Pukal" secara kolektif. Pengguna akhir yang bergabung dengan Institusi Anda yang anda edarkan Kandungan Pukal, termasuk akaun tanpa had yang dicipta sebagai Akaun Apple Terurus, ditakrifkan sebagai "Pengguna Akhir Sah" secara kolektif. Anda bersetuju bahawa penggunaan Perkhidmatan Kandungan Pukal dan Kandungan Pukal anda akan tertakluk pada Perjanjian ini, serta Terma dan Syarat Perkhidmatan Media Apple (<http://www.apple.com/legal/internet-services/itunes>), yang dengan ini digabungkan melalui rujukan (secara kolektif, "Terma"). Sekiranya berlaku sebarang konflik atau ketakkonsistenan, Terma Kandungan Pukal akan dikawal.

## **PERKHIDMATAN KANDUNGAN PUKAL**

Anda bersetuju bahawa anda hanya akan menggunakan Akaun Apple Terurus yang mempunyai keistimewaan yang sewajarnya (cth. pentadbir atau pengurus kandungan) untuk tujuan membeli, mengurus dan mengedarkan Kandungan Pukal daripada Perkhidmatan Kandungan Pukal. Anda bersetuju untuk memberikan maklumat yang tepat untuk mendaftarkan Institusi Anda, seperti nama syarikat, alamat fizikal, nombor D-U-N-S, maklumat pembayaran korporat atau maklumat lain seperti yang diminta.

## **JUALAN WILAYAH SAHAJA**

Perkhidmatan Kandungan Pukal tersedia untuk anda hanya di Malaysia, wilayah dan harta benda ("Wilayah").

Kod Kandungan hanya boleh ditebus oleh Pengguna Akhir Sah anda di Wilayah. Kod Kandungan Pukal App Store hanya boleh diedarkan kepada Pengguna Akhir Sah anda di Wilayah, tetapi Kandungan Pukal App Store boleh ditugaskan melalui Pengedaran Terurus (seperti yang ditakrifkan di bawah) kepada Pengguna Akhir Sah anda di mana-mana negara tempat Kandungan Pukal tersebut tersedia secara komersial, tertakluk pada perubahan pada bila-bila masa. Penggunaan Perkhidmatan Kandungan Pukal anda untuk pembelian kandungan app hanya boleh dilakukan melalui App Store di Wilayah dan sebarang muat turun atau penugasan berikutnya tidak akan mencipta perjanjian atau transaksi jualan yang berasingan antara anda dengan mana-mana entiti Apple yang lain. Anda bersetuju bahawa anda tidak akan menggunakan Perkhidmatan Kandungan Pukal untuk memintas undang-undang mana-mana negara atau sekatan yang ditetapkan oleh pembekal Kandungan Pukal.

## **DASAR PEMBAYARAN BALIK, CUKAI DAN PEMBAYARAN**

Anda bersetuju bahawa Institusi Anda akan membayar semua Kandungan Pukal yang dibeli melalui akaun anda, bahawa anda atau mana-mana pembeli lain pada akaun anda diberikan kuasa untuk membuat pembelian sedemikian bagi pihak berkuasa pembelian, dan bahawa Apple boleh menyimpan dan mengenakan caj kepada kaedah pembayaran anda untuk apa-apa Kandungan yang dibeli dan untuk sebarang amaun tambahan (termasuk sebarang cukai dan yuran lewat, seperti yang berkenaan) yang mungkin terakru oleh atau berkaitan dengan akaun anda. Anda bertanggungjawab terhadap pembayaran semua yuran tepat pada masanya dan untuk menyediakan kaedah pembayaran yang sah kepada Apple untuk pembayaran semua yuran. Semua yuran akan dibilkan kepada kaedah pembayaran yang anda tetapkan semasa proses pendaftaran.

Jumlah harga anda akan termasuk harga Kandungan Pukal serta sebarang cukai jualan yang berkenaan berdasarkan alamat bil kepada dan kadar cukai jualan yang berkuat kuasa pada masa pembelian. Kami akan mengenakan cukai hanya jika barangan digital boleh dikenakan cukai. Anda memahami dan bersetuju bahawa anda akan bertanggungjawab untuk menentukan dan membayar apa-apa cukai atau levi yang terhasil daripada penugasan Produk App Store Anda kepada Pengguna Akhir Sah di wilayah selain daripada wilayah tempat Institusi Anda didaftarkan.

Jika pesanan anda dibuat bagi pihak organisasi atau individu yang dikecualikan cukai, sila hubungi Sokongan di <https://support.apple.com/business-education-programs>. Sila bersedia untuk memberikan bukti status pengecualian cukai.

Semua jualan adalah muktamad.

Harga untuk Kandungan Pukal yang ditawarkan melalui Perkhidmatan Kandungan Pukal boleh berubah pada bila-bila masa dan Perkhidmatan Kandungan Pukal tidak memberikan perlindungan harga atau bayaran balik sekiranya berlaku pengurangan harga atau tawaran promosi.

Jika Kandungan App Store atau Kandungan Apple Books tidak tersedia berikutan transaksi tetapi sebelum muat turun awal, remedi tunggal anda ialah bayaran balik. Sekiranya bayaran balik sedemikian diberikan, Apple berhak untuk melumpuhkan Kod Kandungan yang tidak digunakan (seperti yang ditakrifkan di bawah) dan juga keupayaan untuk menugaskan Kandungan Pukal melalui Pengedaran Terurus. Jika masalah teknikal menghalang atau menangguhkan penghantaran Kandungan Pukal anda secara tidak munasabah, remedi eksklusif dan tunggal anda adalah sama ada penggantian atau bayaran balik harga yang dibayar, seperti yang ditentukan oleh Apple.

Jika anda sebuah institusi yang terletak di Taiwan, anda dikehendaki untuk memberikan Nombor Perniagaan Bersepadu anda kepada Apple atas permintaan.

## **BAKI KANDUNGAN PUKAL**

Baki yang tidak digunakan untuk Kandungan Pukal tidak boleh ditebus dengan wang tunai dan tidak boleh dikembalikan untuk bayaran balik tunai (kecuali seperti yang dikehendaki oleh undang-undang), dijual semula, digunakan untuk membeli Apple Gift Card atau digunakan dalam Apple Retail Stores.

Baki yang tidak digunakan untuk Kandungan Pukal yang dibeli di Wilayah anda boleh ditebus melalui Perkhidmatan hanya di Wilayah anda.

Apple tidak bertanggungjawab ke atas baki yang hilang atau dicuri untuk Kandungan Pukal. Apple berhak untuk menutup akaun dan meminta bentuk pembayaran alternatif jika pembelian untuk Kandungan Pukal diperolehi atau digunakan secara penipuan pada Perkhidmatan Kandungan Pukal.

APPLE DAN PEMEGANG LESEN, ANGGOTA GABUNGAN DAN PEMEGANG LESEN APPLE TIDAK MENJAMIN, SECARA TERSURAT ATAU TERSIRAT, MENGENAI BAKI ANDA UNTUK KANDUNGAN PUKAL, KANDUNGAN PUKAL, KOD KANDUNGAN PUKAL, ATAU PROGRAM PEMBELIAN PUKAL, TERMASUK, TANPA HAD, SEBARANG JAMINAN TERSURAT ATAU TERSIRAT TENTANG KEBOLEHPERDAGANGAN ATAU KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU. HAD INI MUNGKIN TIDAK TERPAKAI KEPADA ANDA.

## **HAK AUDIT**

Memandangkan Apple boleh mengaudit pembelian pelanggan melalui Perkhidmatan Kandungan Pukul untuk memastikan bahawa hanya pembelian yang layak telah dipesan dan semua syarat pembelian dan peraturan penggunaan telah dipatuhi, anda bersetuju untuk menyimpan rekod yang lengkap dan tepat bagi semua penggunaan Kandungan Pukul yang anda beli. Sekiranya audit mendedahkan selepas penghantaran (atau sekiranya Apple mendapati) bahawa anda bukanlah pembeli yang layak pada masa anda membuat pesanan anda atau anda tidak mematuhi semua syarat yang berkenaan untuk pembelian anda, Apple boleh:

- Melumpuhkan Akaun Apple Terurus anda;
- Jika anda membuat pesanan anda menggunakan kad kredit, untuk mengenakan caj kepada kad kredit anda perbezaan antara amaun yang anda bayar untuk barangan yang dihantar dengan harga yang dikenakan caj oleh Apple kepada orang ramai untuk barangan yang sama melalui Perkhidmatan Kandungan Pukul, berkuat kuasa pada tarikh anda membuat pesanan anda; dan
- Jika anda membayar dengan cara selain daripada kad kredit, untuk (a) membuat invois anda bagi perbezaan antara amaun yang anda bayar untuk barangan yang dihantar dengan harga yang dikenakan caj oleh Apple kepada orang ramai untuk barangan yang sama melalui Perkhidmatan Kandungan Pukul, perlu dibayar dalam masa lima belas hari dari tarikh invois, dan (b), sekiranya anda gagal membayar invois apabila perlu dibayar, melaksanakan tindakan undang-undang terhadap anda di mahkamah yang mempunyai bidang kuasa yang kompeten, dengan pihak semasa berhak menerima yuran peguam.

Sekiranya Apple tidak menawarkan produk tertentu yang anda beli melalui Perkhidmatan Kandungan Pukul, kaedah pembayaran anda akan dikenakan caj atau anda akan diberikan invois perbezaan antara amaun yang anda bayar untuk barangan yang dihantar dengan harga yang dikenakan caj oleh Apple kepada orang ramai bagi barangan setara terdekat melalui Perkhidmatan Kandungan Pukul, berkuat kuasa pada tarikh anda membuat pesanan anda.

Apple berhak untuk meminta maklumat tambahan dan mengaudit rekod yang berkaitan untuk mengesahkan pematuhan anda dengan Terma.

## **KESEDIAAN KANDUNGAN**

Apple berhak untuk menukar pilihan kandungan (termasuk kelayakan untuk ciri tertentu) tanpa notis.

## **PENGEDARAN KANDUNGAN**

Perkhidmatan Kandungan Pukul boleh diberikan kepada Pengguna Akhir Sah anda sama ada (i) melalui penghantaran terus ke akaun Apple atau Akaun Apple Terurus bagi setiap Pengguna Akhir Sah ("Penugasan Pengguna"), (ii) melalui pengedaran kod abjad angka yang dijana oleh Apple ("Kod Kandungan") yang boleh ditebus dalam App Store untuk kandungan aplikasi tertentu, atau dalam Apple Books untuk kandungan buku tertentu; atau (iii) untuk app sahaja, melalui penugasan terus kepada peranti iOS, watchOS, iPadOS, macOS, tvOS, atau visionOS ("Penugasan Peranti"), dalam hal ini (a) pembelian berasingan mesti dibuat untuk setiap peranti unik (iaitu, satu lesen tidak boleh dikongsi secara serentak oleh berbilang peranti); dan (b) anda akan dianggap sebagai "pengguna akhir" untuk tujuan mana-mana Perjanjian Lesen Pengguna Akhir, Terma Penggunaan atau perjanjian lain yang diambil oleh Pengguna Akhir Sah anda berkaitan dengan mana-mana Kandungan Pukul App Store. "Pengedaran Terurus" bermaksud sama ada Penugasan Pengguna atau Penugasan Peranti.

Semata-mata sebagai penginapan kepada anda, Apple bersetuju untuk membenarkan anda (1) menggunakan satu Kod Kandungan untuk menyegerakkan Kandungan App Store kepada berbilang peranti, sehingga bilangan kod yang telah anda beli (bukannya perlu menebus kod berasingan), dengan syarat anda bersetuju untuk menyegerakkan salinan tidak lebih daripada bilangan kod yang anda beli; dan (2) membeli berbilang salinan Kandungan Apple Books yang sama dan diedarkan untuk penebusan oleh orang yang sama ada pekerja, fakulti atau pembantu guru (tidak kira sama ada mereka bekerja secara langsung di institusi) di institusi atau berdaftar sebagai pelajar di sekolah anda atau daerah sekolah. Penginapan ini mungkin hanya tersedia dalam jangka masa yang terhad dan Apple tidak memberikan jaminan mengenai ketersediaan penginapan ini pada masa hadapan.

## **PENGEDARAN TERURUS**

Setelah selesai pembelian Kandungan Pukul, anda berhak untuk menugaskan Kandungan Apple Books tertentu atau Kandungan App Store yang telah anda beli dalam kuantiti yang dipilih, yang setiap satunya mungkin ditugaskan kepada Akaun Apple atau Akaun Apple Terurus yang dimiliki atau dikawal oleh anda atau salah seorang Pengguna Akhir Sah anda atau, dalam kes Kandungan Pukul App Store, kepada peranti unik yang dimiliki atau dikawal oleh anda atau salah seorang Pengguna Akhir Sah anda. Kelayakan ini tidak akan tamat tempoh, tertakluk pada ketersediaan produk tertentu. Menggunakan sistem pengurusan peranti mudah alih ("MDM"), anda akan dapat menjemput Pengguna Akhir Sah anda untuk mengaitkan akaun atau peranti Apple mereka dan, selepas penerimaan Pengguna Akhir Sah, anda boleh menugaskan Kandungan Apple Books dan Kandungan App Store kepada mereka atau, dalam kes Kandungan App Store, kepada peranti mereka. Untuk menerima produk, Pengguna Akhir Sah anda mesti mempunyai Akaun Apple yang sah atau Akaun Apple Terurus (tertakluk pada penerimaan Terma), dan perkakasan, perisian dan akses Internet yang serasi.

Untuk Kandungan Apple Books: Anda tidak boleh menggunakan Kandungan Apple Books dalam senario pinjaman jenis pustaka. ANDA FAHAM DAN BERSETUJU BAHAWA PEMILIK AKAUN APPLE YANG DITUGASKAN PRODUK APPLE BOOKS AKAN MENJADI PEMILIK PRODUK ITU DAN BERHAK TERHADAP SEMUA HAK YANG BERKAITAN, TERTAKLUK PADA TERMA. PRODUK TERSEBUT TIDAK BOLEH DIPINDAHKAN.

Untuk Kandungan App Store: Anda akan mengekalkan pemilikan Kandungan App Store tanpa mengira sama ada pemilikan tersebut telah ditugaskan kepada Akaun Apple Pengguna Akhir Sah, Akaun Apple Terurus atau ID peranti tertentu. Anda boleh membatalkan penugasan dan menugaskan semula Kandungan App Store kepada Pengguna Akhir Sah atau ID peranti lain tertakluk pada had perkhidmatan tertentu. Sebaik sahaja anda telah membatalkan penugasan daripada pengguna atau peranti tertentu, pengguna atau peranti itu tidak lagi dibenarkan untuk menggunakan Kandungan App Store.

## **KOD KANDUNGAN**

Untuk pembelian, Apple boleh memberi anda Kod Kandungan dalam kuantiti yang anda tentukan semasa membuat pembelian anda, setiap satunya boleh ditebus (i) dalam App Store untuk Kandungan App Store tertentu yang dibeli; atau (ii) dalam Apple Books untuk Kandungan Apple Books tertentu yang dibeli. Kod Kandungan hendaklah diberikan kepada anda secara elektronik melalui e-mel selepas pelaksanaan pembelian anda dan Kod Kandungan tersebut akan menjadi aktif dengan serta-merta untuk ditebus oleh Pengguna Akhir Sah anda dan tidak akan tamat tempoh, tertakluk pada ketersediaan. Anda dan/atau Pengguna Akhir Sah anda boleh menebus Kod Kandungan hanya mengikut Terma. Setiap Kod Kandungan untuk Kandungan App Store mesti ditebus ke akaun Apple yang dimiliki dan dikawal oleh Institusi Anda atau oleh salah seorang Pengguna Akhir Sah anda. Setiap Kod Kandungan untuk Kandungan Apple Books mesti ditebus ke akaun yang dimiliki atau dikawal oleh Pengguna Akhir Sah. ANDA FAHAM DAN BERSETUJU BAHAWA PEMILIK AKAUN APPLE YANG MENEBUS AKAN MENJADI (i) UNTUK KANDUNGAN APP STORE, PEMEGANG LESEN SALINAN KANDUNGAN ITU; DAN (ii) UNTUK KANDUNGAN APPLE BOOKS, PEMILIK SALINAN KANDUNGAN ITU, DAN BERHAK TERHADAP SEMUA HAK YANG BERKAITAN. LESEN ATAU KANDUNGAN SEDEMIKIAN TIDAK BOLEH DIPINDAHKAN.

Anda boleh mengedarkan Kod Kandungan hanya kepada Pengguna Akhir Sah anda dan anda bersetuju untuk menjadikan Terma dan Syarat Pengguna Akhir Sah berikut, seperti yang berkenaan untuk jenis kandungan yang dibeli, tersedia pada instrumen yang digunakan untuk mengedarkan Kod Kandungan (cth. sijil, kad, e-mel):

Untuk app dan/atau buku:

"Kod hanya boleh ditebus dalam App Store dan/atau Apple Books, seperti yang berkenaan, untuk Wilayah. Memerlukan akaun Apple, tertakluk pada penerimaan lesen dan terma penggunaan terlebih dahulu. Perisian dan perkakasan yang serasi, dan akses Internet (yuran mungkin dikenakan) diperlukan. Bukan untuk dijual semula. Terma penuh dikenakan: <http://www.apple.com/legal/internet-services/itunes.>"

## **SEKATAN KANDUNGAN PUKAL**

Anda tidak boleh menjual semula atau menerima sebarang bentuk pampasan sebagai pertukaran untuk pengedaran Kandungan Pukal dan anda juga tidak boleh mengedarkan atau membenarkan pengedaran Kandungan Pukal kepada sesiapa selain Pengguna Akhir Sah anda. Anda hendaklah bertanggungjawab sepenuhnya ke atas penggunaan Kandungan Pukal anda, dan ke atas sebarang kehilangan atau liabiliti kepada pembekal kandungan atau Apple. Anda tidak boleh mengeksport Kandungan Pukal Apple Books atau App Store untuk kegunaan di luar Wilayah, atau menyatakan bahawa anda berhak atau berupaya untuk berbuat demikian; walau bagaimanapun, anda boleh menugaskan Kandungan Pukal App Store kepada pengguna akhir di luar Wilayah semata-mata setakat yang dibenarkan oleh Terma Kandungan Pukal ini. Risiko kehilangan dan pemindahan hak milik untuk Kandungan Pukal diserahkan kepada anda selepas penghantaran elektronik kepada anda. Apple berhak untuk menutup mana-mana dan semua akaun Apple yang berkenaan dan meminta bentuk pembayaran alternatif sekiranya Apple mendapati Kandungan Pukal diperolehi atau digunakan secara penipuan. Dengan menggunakan Perkhidmatan Kandungan Pukal, anda bersetuju bahawa anda memperoleh Kandungan Pukal untuk digunakan oleh anda dan Pengguna Akhir Sah anda bagi pihak anda.

## **DEFINISI APPLE**

Bergantung pada Wilayah anda, "Apple" bermaksud:

Apple Inc., yang terletak di One Apple Park Way, Cupertino, California, untuk institusi di Amerika Syarikat, termasuk Puerto Rico;

Apple Canada Inc., yang terletak di 120 Bremner Blvd., Suite 1600, Toronto ON M5J 0A8, Kanada untuk institusi di Kanada;

Apple Services LATAM LLC, yang terletak di 1 Alhambra Plaza, Ste 700 Coral Gables, Florida, untuk institusi di Mexico, Amerika Tengah atau Selatan, atau mana-mana negara atau wilayah Caribbean (tidak termasuk Puerto Rico);

iTunes KK, yang terletak di Roppongi Hills, 6-10-1 Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-6140, Tokyo untuk institusi di Jepun;

Apple Pty Limited, yang terletak di Level 3, 20 Martin Place, Sydney NSW 2000, Australia, untuk institusi di Australia atau New Zealand, termasuk di mana-mana wilayah atau bidang kuasa gabungan mereka;

Apple Services Pte. Ltd., yang terletak di 7 Ang Mo Kio Street 64, Singapore 569086 untuk institusi di Republik Korea; dan

Apple Distribution International Ltd., yang terletak di Hollyhill Industrial Estate, Hollyhill, Cork, Republic of Ireland, untuk institusi di semua negara atau wilayah lain yang tidak dinyatakan di atas tempat Perkhidmatan Kandungan Pukul ditawarkan.

## **KONTRAK ELEKTRONIK**

Penggunaan Perkhidmatan Kandungan Pukul anda termasuk keupayaan untuk mengikat perjanjian dan/atau membuat transaksi secara elektronik. ANDA MEWAKILI DAN MENJAMIN BAHAWA ANDA BERHAK DAN BERKUASA UNTUK MENGIKAT PERJANJIAN INI BAGI PIHAK INSTITUSI ANDA, DAN UNTUK MENGIKAT ENTITI TERSEBUT SECARA SAH DENGAN TERMA DAN KEWAJIPAN PERJANJIAN INI. ANDA MENGIKTIRAF BAHAWA SERAHAN ELEKTRONIK ANDA MERANGKUMI PERSETUJUAN DAN NIAT ANDA UNTUK DIKAT OLEH DAN UNTUK MEMBAYAR UNTUK PERJANJIAN DAN TRANSAKSI SEDEMIKIAN. PERSETUJUAN DAN NIAT ANDA UNTUK DIKAT DENGAN SERAHAN ELEKTRONIK TERPAKAI KEPADA SEMUA REKOD YANG BERKAITAN DENGAN SEMUA TRANSAKSI YANG ANDA MASUKKAN DALAM LAMAN INI, TERMASUK NOTIS PEMBATALAN, DASAR, KONTRAK DAN PERMOHONAN. Anda mungkin perlu memiliki perkakasan dan perisian tertentu untuk mengakses dan menyelenggarakan rekod elektronik anda, yang menjadi tanggungjawab anda sepenuhnya.

Setakat yang dibenarkan oleh undang-undang yang berkenaan, anda bersetuju untuk menanggung rugi dan tidak mempertanggungjawabkan Apple, dan atas permintaan Apple, mempertahankan Apple, pengarah, pegawai, pekerja, kontraktor dan ejen bebas Apple (masing-masing "Pihak Terlindung Apple") daripada mana-mana dan semua tuntutan, kerugian, liabiliti, kerosakan, perbelanjaan dan kos, termasuk tanpa batasan yuran peguam dan kos mahkamah, (secara kolektif, "Kerugian") yang ditanggung oleh Pihak Terlindung Apple dan yang timbul daripada atau berkaitan dengan mana-mana perkara berikut: (i) Pelanggaran anda terhadap sebarang pensijilan, perjanjian, kewajipan, pernyataan atau jaminan yang dibuat dalam Perjanjian ini; (ii) Penggunaan Perkhidmatan Kandungan Pukul anda. Anda tidak boleh membuat sebarang penyelesaian atau perjanjian seumpamanya dengan pihak ketiga yang menjejaskan hak Apple atau mengikat Apple dalam apa-apa jua cara, tanpa kebenaran bertulis Apple terlebih dahulu.

## **VOLUME CONTENT TERMS**

These Volume Content Terms constitute a legal agreement between the entity entering into this agreement ("Your Institution") and Apple (the "Agreement" or "Volume Content Terms"). Please read this Agreement carefully before using the services. By clicking "Agree" you are agreeing that you have read and understand this Agreement. If you do not have the legal authority to bind Your Institution or do not agree to these terms, do not click "Agree."

Apple is the provider of the Volume Content Service, which (a) for the App Store, permits approved business and educational institutions to purchase App Store Content in bulk solely for distribution to, and use by, persons employed by or affiliated with the institution, such as contractors, employees, agents, and, in the case of educational institutions, enrolled students authorized by you in accordance with the Apple Media Services Terms and Conditions, or (b) for Apple Books, permits either (i) approved educational institutions that are schools or school districts (excluding without limitation libraries) to purchase Apple Books Content in bulk, solely for distribution to, and use by, persons who are either employees, faculty or teacher's aides (regardless of whether they are directly employed by the institution) at the institution or registered as students at the institution, or (ii) approved institutions solely for distribution to, and use by, persons employed by or affiliated with the institution, such as contractors, employees and agents, in accordance with the Apple Media Services Terms and Conditions, as applicable. Such App Store Content and Apple Books Content purchased in bulk are collectively defined as "Volume Content". The end users affiliated with Your Institution to which you distribute the Volume Content, including without limitation accounts created as Managed Apple Accounts, are collectively defined as "Authorized End Users". You agree that your use of the Volume Content Service and the Volume Content will be subject to this Agreement, as well as the Apple Media Services Terms and Conditions (<http://www.apple.com/legal/internet-services/itunes/>), which are hereby incorporated by reference (collectively, "Terms"). In the event of any conflict or inconsistency, the Volume Content Terms shall control.

## **VOLUME CONTENT SERVICE**

You agree that you will only use an appropriately-privileged Managed Apple Account (e.g., administrator or content manager) for the purpose of purchasing, managing and distributing Volume Content from the Volume Content Service. You agree to provide accurate information in order to register Your Institution, such as company name, physical address, D-U-N-S number, corporate payment information or other information as requested.

## **TERRITORY SALES ONLY**

The Volume Content Service is available to you only in Malaysia, its territories, and possessions (the "Territory").

Content Codes may only be redeemed by your Authorized End Users in the Territory. App Store Volume Content Codes may only be distributed to your Authorized End Users in the Territory, but App Store Volume Content may be assigned via Managed Distribution (as defined below) to your Authorized End Users in any country where such Volume Content is commercially available, subject to change at any time. Your use of the Volume Content Service for the purchase of app content is solely with the App Store in the Territory, and any subsequent downloads or assignments shall not create a separate agreement or sales transaction between you and any other Apple entity. You agree that you shall not use the Volume Content Service to circumvent the laws of any country or restrictions set forth by providers of the Volume Content.

## **PAYMENTS, TAXES, AND REFUND POLICY**

You agree that Your Institution will pay for all Volume Content purchased through your account, that you or any other purchaser on your account are authorized to make such purchases on behalf of the purchasing authority, and that Apple may store and charge your payment method for any Content purchased and for any additional amounts (including any taxes and late fees, as applicable) that may be accrued by or in connection with your account. You are responsible for the timely payment of all fees and for providing Apple with a valid payment method for payment of all fees. All fees will be billed to the payment method you designate during the registration process.

Your total price will include the price of the Volume Content plus any applicable sales tax based on the bill-to address and the sales tax rate in effect at the time of purchase. We will charge tax only where digital goods are taxable. You understand and agree that you shall be responsible for determining and paying any taxes or levies resulting from Your assignment of App Store Products to Authorized End Users in territories other than the territory in which Your Institution is registered.

If your order is placed on behalf of a tax-exempt organization or individual, please contact Support at <https://support.apple.com/business-education-programs>. Please be prepared to provide proof of tax exemption status.

All sales are final.

Prices for Volume Content offered via the Volume Content Service may change at any time, and the Volume Content Service does not provide price protection or refunds in the event of a price reduction or promotional offering.

If App Store Content or Apple Books Content becomes unavailable following a transaction but prior to initial download, your sole remedy is a refund. Should such refund be granted, Apple reserves the right to disable unused Content Codes (as defined below) and also the ability to assign Volume Content via Managed Distribution. If technical problems prevent or

unreasonably delay delivery of your Volume Content, your exclusive and sole remedy is either replacement or refund of the price paid, as determined by Apple.

If you are an institution located in Taiwan, you are required to provide your Unified Business Number to Apple upon request.

## **VOLUME CONTENT BALANCE**

Unused balances for Volume Content are not redeemable for cash and cannot be returned for a cash refund (except as required by law), resold, used to purchase Apple Gift Cards, or used in Apple Retail Stores.

Unused balances for Volume Content purchased in your Territory may be redeemed through the Service only in your Territory.

Apple is not responsible for lost or stolen balances for Volume Content. Apple reserves the right to close accounts and request alternative forms of payment if a purchase for Volume Content is fraudulently obtained or used on the Volume Content Service.

APPLE, AND ITS LICENSEES, AFFILIATES, AND LICENSORS MAKE NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, WITH RESPECT TO YOUR BALANCE FOR VOLUME CONTENT, VOLUME CONTENT, VOLUME CONTENT CODES, OR THE VOLUME PURCHASE PROGRAM, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THESE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

## **AUDIT RIGHTS**

As Apple may audit the purchases of customers through the Volume Content Service to ensure that only eligible purchases have been ordered and that all purchase conditions and usage rules have been observed, you agree to keep complete and accurate records of all uses of the Volume Content you purchased. Should an audit disclose after delivery (or should Apple otherwise discover) that you were not an eligible purchaser at the time you placed your order or that you have not observed all of the conditions applicable to your purchase, Apple may:

- Disable your Managed Apple Account;
- If you placed your order by credit card, to charge to your credit card the difference between the amount you paid for the delivered goods and the price that Apple charged the general public for the same goods via the Volume Content Service, in effect on the date that you placed your order; and
- If you paid by a means other than credit card, to (a) invoice you for the difference between the amount that you paid for the delivered goods and the price that Apple charged the general public for the same goods via the Volume Content Service, payable

in fifteen days from the date of the invoice, and (b), should you fail to pay the invoice when due, institute legal action against you in a court of competent jurisdiction, with the prevailing party entitled to attorneys' fees.

Should Apple not offer the specific products that you purchased through the Volume Content Service, your payment method will be charged or you will be invoiced the difference between the amount you paid for the delivered goods and the price that Apple charged the general public for the closest equivalent goods via the Volume Content Service, in effect on the date that you placed your order.

Apple shall have the right to request supplementary information and audit relevant records to confirm your compliance with the Terms.

## **CONTENT AVAILABILITY**

Apple reserves the right to change content options (including eligibility for particular features) without notice.

## **CONTENT DISTRIBUTION**

The Volume Content Service may be provided to your Authorized End Users either (i) via direct transmission to the Apple account or Managed Apple Account of each Authorized End User ("User Assignment"), (ii) via distribution of alphanumeric codes generated by Apple ("Content Codes") which are redeemable in the App Store for specific application content, or in Apple Books for specific book content; or (iii) for apps only, by assignment directly to an iOS, watchOS, iPadOS, macOS, tvOS, or visionOS device ("Device Assignment"), in which case (a) separate purchases must be made for each unique device (i.e. a single license may not be simultaneously shared by multiple devices); and (b) you shall be deemed the "end-user" for purposes of any End User License Agreements, Terms of Use, or other agreements engaged by your Authorized End Users relating to any App Store Volume Content. "Managed Distribution" means either User Assignment or Device Assignment.

Solely as an accommodation to you, Apple agrees to permit you to (1) use a single Content Code to sync App Store Content to multiple devices, up to the number of codes you have purchased (instead of having to redeem a separate code), provided you agree to sync no more copies than the number of codes you purchased; and (2) purchase multiple copies of the same Apple Books Content and distribute them for redemption by persons who are either employees, faculty or teacher's aides (regardless of whether they are directly employed by the institution) at the institution or registered as students at your school or school district. These accommodations may only be available for a limited period of time, and Apple makes no guarantee regarding the availability of these accommodations in the future.

## **MANAGED DISTRIBUTION**

Upon completion of your purchase of Volume Content, you will be entitled to assign the specific Apple Books Content or App Store Content that you have purchased in the quantity selected, each of which may be assigned to an Apple Account or Managed Apple Account owned or controlled by you or one of your Authorized End Users or, in the case of App Store Volume Content, to a unique device owned or controlled by you or one of your Authorized End Users. This entitlement will not expire, subject to availability of the specific products. Using a mobile device management system ("MDM"), you will be able to invite your Authorized End Users to associate their Apple account or device and, upon the Authorized End User's acceptance, you may assign Apple Books Content and App Store Content to them or, in the case of App Store Content, to their devices. In order to receive a product, your Authorized End Users must have a valid Apple Account or Managed Apple Account (subject to acceptance of the Terms), and compatible hardware, software and Internet access.

For Apple Books Content: You may not use the Apple Books Content in a library-type lending scenario. YOU UNDERSTAND AND AGREE THAT THE OWNER OF THE APPLE ACCOUNT TO WHICH AN APPLE BOOKS PRODUCT IS ASSIGNED WILL BECOME THE OWNER OF THAT PRODUCT AND SHALL BE ENTITLED TO ALL ASSOCIATED RIGHTS, SUBJECT TO THE TERMS. SUCH PRODUCTS ARE NON-TRANSFERABLE.

For App Store Content: You will retain ownership of App Store Content regardless of whether it has been assigned to an Authorized End User's Apple Account, Managed Apple Account or a specific device ID. You may revoke the assignment and re-assign the App Store Content to another Authorized End User or device ID subject to certain service limitations. Once you have revoked an assignment from a particular user or device, that user or device will no longer be authorized to use the App Store Content.

## **CONTENT CODES**

For purchases, Apple may provide you with Content Codes in the quantity you specify when making your purchase, each of which may be redeemed (i) in the App Store for specific App Store Content purchased; or (ii) in Apple Books for specific Apple Books Content purchased. The Content Codes shall be provided to you electronically via email upon execution of your purchase and such Content Codes shall immediately become active for redemption by your Authorized End Users and shall not expire, subject to availability. You and/or your Authorized End Users may redeem the Content Code only in accordance with the Terms. Each Content Code for App Store Content must be redeemed to an Apple account owned and controlled by Your Institution or by one of your Authorized End Users. Each Content Code for Apple Books Content must be redeemed to an account owned or controlled by the Authorized End User. YOU UNDERSTAND AND AGREE THAT THE OWNER OF THE REDEEMING APPLE ACCOUNT WILL BECOME (i) FOR APP STORE CONTENT, THE LICENSEE OF THAT COPY OF THE CONTENT; AND (ii) FOR APPLE BOOKS CONTENT, THE OWNER OF THAT COPY OF THE CONTENT, AND SHALL BE ENTITLED TO ALL ASSOCIATED RIGHTS. SUCH LICENSES OR CONTENT ARE NON-TRANSFERABLE.

You may distribute the Content Codes only to your Authorized End Users and you agree to make the following Authorized End User Terms and Conditions, as applicable for the purchased content type, readily available on the instrument used to distribute the Content Codes (e.g. certificate, card, email):

For apps and/or books:

"Code is redeemable only in the App Store and/or Apple Books, as applicable, for the Territory. Requires an Apple account, subject to prior acceptance of license and usage terms. Compatible software and hardware, and internet access (fees may apply) required. Not for resale. Full terms apply: <http://www.apple.com/legal/internet-services/itunes>."

## **VOLUME CONTENT RESTRICTIONS**

You may not resell or accept any form of compensation in exchange for distribution of Volume Content nor may you distribute or authorize distribution of the Volume Content to anyone other than your Authorized End Users. You shall be solely responsible for your use of the Volume Content, and for any loss or liability to the content provider or Apple therefrom. You may not export Apple Books or App Store Volume Content for use outside of the Territory, nor represent that you have the right or ability to do so; you may, however, assign App Store Volume Content to end-users outside of the Territory solely to the extent permitted by these Volume Content Terms. Risk of loss and transfer of title for the Volume Content pass to you upon electronic transmission to you. Apple reserves the right to close any and all applicable Apple accounts and request alternative forms of payment if Apple determines the Volume Content is fraudulently obtained or used. By using the Volume Content Service, you agree that you are acquiring Volume Content for use by you and your Authorized End Users on your behalf.

## **DEFINITION OF APPLE**

Depending on your Territory, "Apple" means:

Apple Inc., located at One Apple Park Way, Cupertino, California, for institutions in the United States, including Puerto Rico;

Apple Canada Inc., located at 120 Bremner Blvd., Suite 1600, Toronto ON M5J 0A8, Canada for institutions in Canada;

Apple Services LATAM LLC, located at 1 Alhambra Plaza, Ste 700 Coral Gables, Florida, for institutions in Mexico, Central or South America, or any Caribbean country or territory (excluding Puerto Rico);

iTunes K.K., located at Roppongi Hills, 6-10-1 Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-6140, Tokyo for institutions in Japan;

Apple Pty Limited, located at Level 3, 20 Martin Place, Sydney NSW 2000, Australia, for institutions in Australia or New Zealand, including in any of their territories or affiliated jurisdictions;

Apple Services Pte. Ltd., located at 7 Ang Mo Kio Street 64, Singapore 569086 for institutions in the Republic of Korea; and

Apple Distribution International Ltd., located at Hollyhill Industrial Estate, Hollyhill, Cork, Republic of Ireland, for institutions in all other countries or territories not specified above in which the Volume Content Service is offered.

## **ELECTRONIC CONTRACTING**

Your use of the Volume Content Service includes the ability to enter into agreements and/or to make transactions electronically. YOU REPRESENT AND WARRANT THAT YOU HAVE THE RIGHT AND AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF YOUR INSTITUTION, AND TO LEGALLY BIND SUCH ENTITY TO THE TERMS AND OBLIGATIONS OF THIS AGREEMENT. YOU ACKNOWLEDGE THAT YOUR ELECTRONIC SUBMISSIONS CONSTITUTE YOUR AGREEMENT AND INTENT TO BE BOUND BY AND TO PAY FOR SUCH AGREEMENTS AND TRANSACTIONS. YOUR AGREEMENT AND INTENT TO BE BOUND BY ELECTRONIC SUBMISSIONS APPLIES TO ALL RECORDS RELATING TO ALL TRANSACTIONS YOU ENTER INTO ON THIS SITE, INCLUDING NOTICES OF CANCELLATION, POLICIES, CONTRACTS AND APPLICATIONS. In order to access and retain your electronic records, you may be required to have certain hardware and software, which are your sole responsibility.

To the extent permitted by applicable law, you agree to indemnify and hold harmless Apple, and upon Apple's request, defend Apple, its directors, officers, employees, independent contractors and agents (each an "Apple Indemnified Party") from any and all claims, losses, liabilities, damages, expenses and costs, including without limitation attorneys' fees and court costs, (collectively, "Losses") incurred by an Apple Indemnified Party and arising from or related to any of the following: (i) Your breach of any certification, covenant, obligation, representation or warranty made in this Agreement; (ii) Your use of the Volume Content Service. In no event may you enter into any settlement or like agreement with a third party that affects Apple's rights or binds Apple in any way, without the prior written consent of Apple.

LYL188

9 September 2024